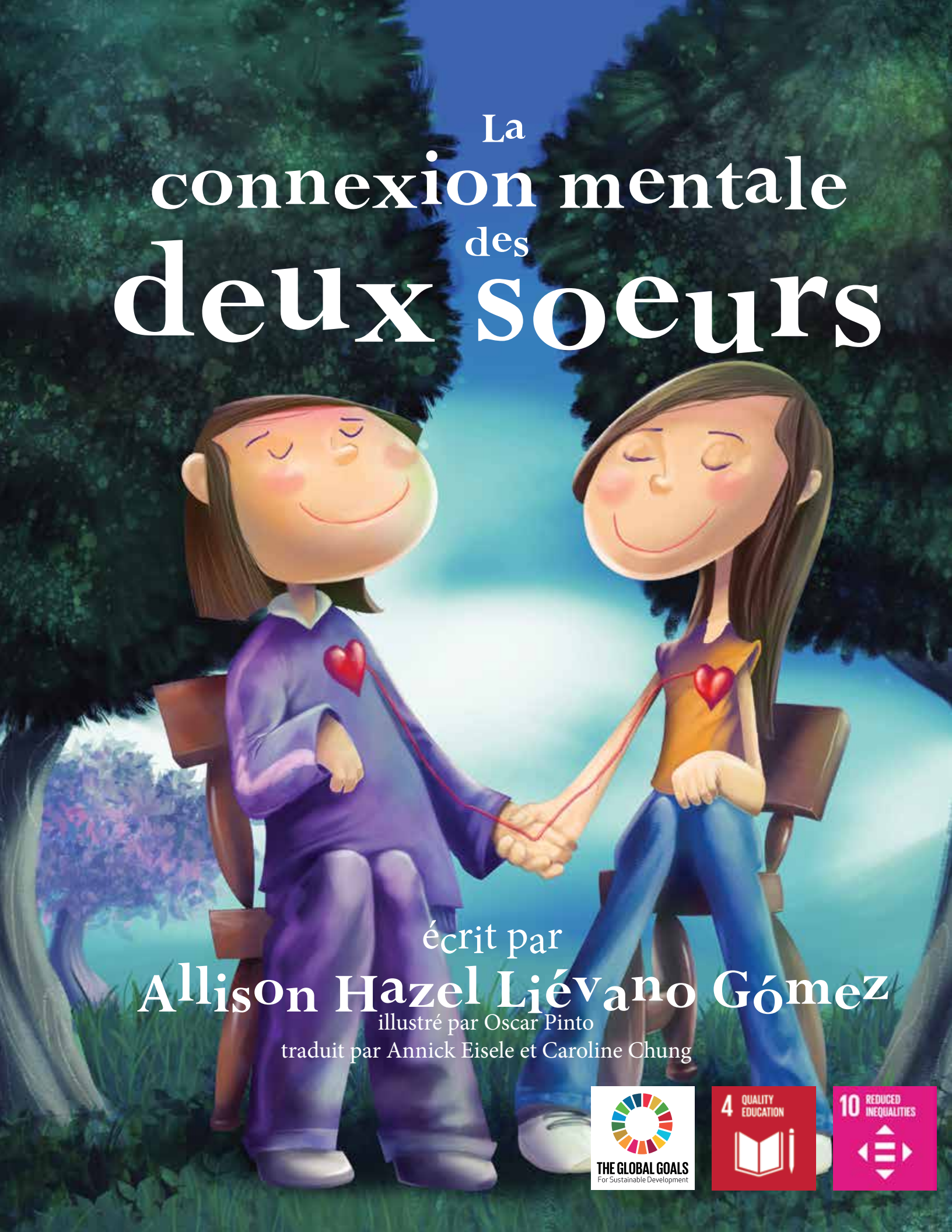
La connexion mentale des deux soeurs



écrit par
Allison Hazel Liévano Gómez
illustré par Oscar Pinto
traduit par Annick Eisele et Caroline Chung

THE GLOBAL GOALS
For Sustainable Development

4 QUALITY EDUCATION

10 REDUCED INEQUALITIES

La connexion mentale des deux soeurs

Publié et distribué par :
'Voices of Future Generations International'
Trust for Sustainable Living
Hampstead Norreys, Berkshire, RG18 0TN, Royaume-Uni
Tel : +44 (0)1635 202444
Site Web : www.vofg.org

Un grand merci à René V. Steiner pour son aide avec les images et la mise en page :
www.steinergraphics.com.

Texte © Allison Hazel Liévano Gómez 2018
Illustrations © Oscar Pinto 2018
Traduction © Annick Eisele et Caroline Chung

La collection de livres pour enfants

« Les éco-inventions épiques » de Jona David (Europe / Amérique du Nord), illustré par Carol Adlam
« La grande vigne verte » de Jona David (Europe / Amérique du Nord), illustré par Carol Adlam
« L'arbre de l'espoir » de Kehkashan Basu (Moyen Orient), illustré par Karen Webb-Meek
« Les lucioles après le typhon » de Anna Kuo (Asie), illustré par Siri Vinter
« L'équipe inter-temporelle de sauvegarde des espèces » de Lautaro Real (Amérique Latine), illustré par Dan Ungureanu
« La connexion mentale des deux sœurs » d'Allison Lievano-Gomez (Amérique Latine), illustré par Oscar Pinto
« La ville : un pas en avant, un pas en arrière » de Diwa Boateng (Afrique), illustré par Li-Wen Chu
« La voix d'une île » de Lupe Vaai (Îles du Pacifique), illustré par Kasia Niezunwinska
« Les filles visibles » de Tyronah Sioni (Îles du Pacifique), illustré par Kasia Niezunwinska
« Les échecs mécaniques » de Jona David (Europe/Amérique du Nord), illustré par Dan Ungureanu

Voices of Future Generations Children's Book Series

United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Sous le patronage de
l'UNESCO

CISDL
Centre for International
Sustainable Development Law

World Future Council

Fundación ECOS

unicef MÉXICO

TSL
TRUST for SUSTAINABLE LIVING

OMBUDSMAN FOR FUTURE GENERATIONS

環境品質文教基金會
Environmental Quality Protection Foundation

MOORE CHARITABLE FOUNDATION

Ce livre est imprimé sur du papier recyclé grâce à des méthodes qui respectent l'environnement.

La connexion mentale des deux soeurs

écrit par
Allison Hazel Liévano Gómez
illustré par Oscar Pinto

avant-propos

Qui peut mieux militer en faveur des droits des enfants handicapés que ceux qui partagent leurs joies et leurs épreuves chaque jour. Voilà l'essence de « La connexion mentale des deux sœurs ». Inspirée par Daniela, sa sœur trisomique, Allison Liévano adresse un plaidoyer poignant qui souligne que le droit à l'éducation est essentiel pour assurer la dignité et l'inclusion de tous les enfants.

J'ai eu l'honneur de rencontrer Allison lorsqu'elle a reçu le prix Voices of Future Generations. Allison est une fille extraordinaire de 9 ans. Elle est passionnée par la robotique et les mathématiques ainsi que par le chant lyrique et le piano. Sa volonté de garantir à toutes les petites filles et à tous les petits garçons la possibilité d'être intégrés m'a fortement impressionnée.

Ce livre rappelle l'engagement qu'a pris l'UNESCO de valoriser tous les enfants, y compris ceux qui souffrent d'un handicap, par le biais de l'éducation et des nouvelles technologies. Aujourd'hui, chaque voix compte. Si l'on veut bâtir une société basée sur le savoir et atteindre les objectifs ambitieux du Programme de Développement Durable à l'horizon 2030, on ne peut laisser personne sur le carreau.

Chaque enfant est unique et spécial. Chaque fille et chaque garçon aspirent à créer, à s'exprimer, à se comprendre et à comprendre le monde. Si on lui procure l'attention, les outils et le soutien dont elle a besoin, la prochaine génération rendra le monde meilleur. Je vous invite à vous plonger dans les pages qui suivent pour comprendre la puissance et la vivacité d'un jeune esprit créatif…

Irina Bokova
Directrice générale de l'UNESCO

préfaces

Faire la connaissance d'Allison fut un vrai plaisir. Ses yeux curieux et inquisiteurs qui capturent tout ce qui l'entoure, sa douceur, son enthousiasme, sa soif d'apprendre, ses espoirs, ses rêves et son imagination élèvent le cœur de tous ceux qui l'entourent.

La capacité d'Allison de se mettre à la place de sa sœur ainsi que de communiquer, d'interagir et d'inventer avec elle dépasse la capacité que nous avons en tant que professionnels et experts de vraiment saisir la réalité que vit la sœur d'Allison et nombre de garçons et de filles comme elle. Comme cette capacité lui vient naturellement, elle fait cela avec son cœur et avec un amour infini.

Imaginez qu'on soit tous capables d'un amour comme celui que ressent Allisson pour sa sœur. Le monde serait totalement différent. Des expressions comme « impossible » ou « il n'y a pas de solution » n'existeraient pas.

Allison n'a pas seulement étudié la Convention relative aux droits de l'enfant adoptée par l'ONU, elle incarne également ses principes et nous guide en montrant l'exemple. On devrait tous être reconnaissants envers Allison, car elle nous enseigne, grâce à son histoire, à nous aimer les uns les autres en faisant abstraction des obstacles linguistiques et culturels.

Marcela Orvañanos de Rovzar
Présidente du Conseil consultatif de l'UNICEF du Mexique

Les Nations Unies changent le quotidien de millions de personnes à travers le monde. Il est urgent que ses programmes et ses discussions se focalisent sur les besoins des enfants.

Autrefois, on disait que cela faisait partie d'un investissement dans notre futur commun. Aujourd'hui et particulièrement depuis d'adoption des Objectifs de Développement Durable de l'Agenda 2030, on se rend compte que les petites filles et les petits garçons sont non seulement le futur, mais aussi le présent. Grâce à des réseaux croissants et aux nouvelles technologies, des jeunes gens du monde entier prouvent qu'ils sont des agents de ce changement.

Le monde a besoin d'enfants pour nous montrer la voie. « La connexion mentale des deux sœurs » est un exemple brillant de la manière dont, à travers les yeux d'une enfant, on peut aborder les défis mondiaux par le biais du spectre local – voire familial. Allison Liévano a montré la voie à sa communauté, au Mexique et sur la scène internationale. Alors que l'ONU fête son 70e anniversaire, cette histoire est un exemple pour les états membres de l'organisation qui travaillent dans le but de créer un monde plus prospère, plus sûr et plus respectueux des droits de l'Homme.

En tant qu'ambassadeur et représentant permanent du Mexique à l'ONU, je connais peu d'expériences aussi enrichissantes que de voir des jeunes enrichir le travail de l'organisation. Enfants et adultes trouveront dans le livre d'Allison un modèle pour combattre l'exclusion, l'ignorance et la discrimination, obstacles à la réalisation de la Convention relative aux droits de l'enfant.

Le Mexique soutient le projet de Voices of Future Generations et continuera de s'efforcer à transformer ces voix en des résultats tangibles dans les domaines de la paix, le développement et les droits de l'Homme.

Ambassador Jorge Montaño
Représentant permanent du Mexique aux Nations Unies

chapitre 1

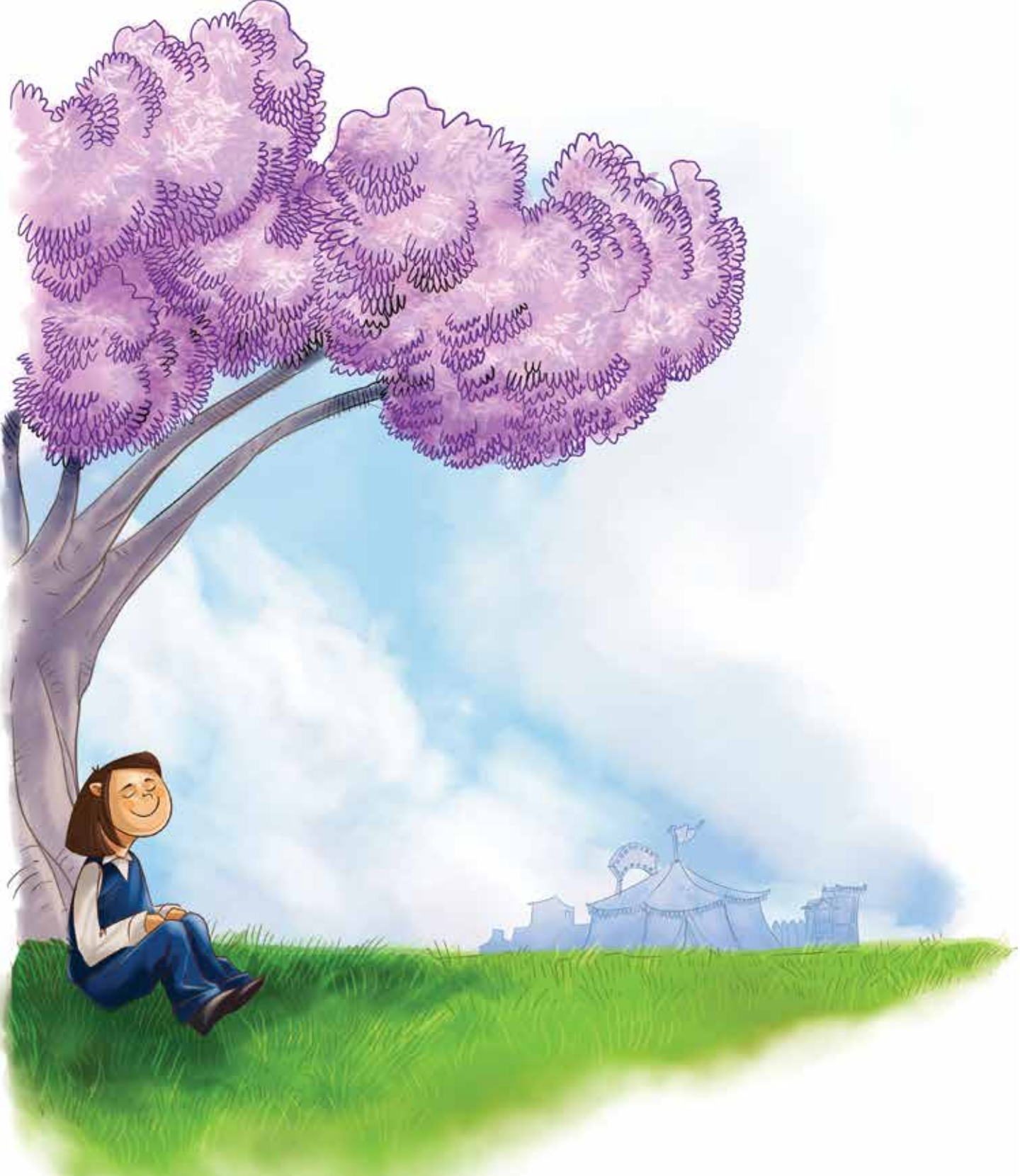
C'est facile de lire dans les pensées d'un chien. Les chiens pensent essentiellement à la nourriture, aux chats, à attraper des balles et à se rouler dans l'herbe. C'est plus difficile de lire dans les pensées d'un être humain. Les êtres humains pensent au travail. Ils sont stressés, surtout les adultes.

Michelle est spéciale. Elle est douce et gentille, mais elle ne peut pas exprimer ses émotions par la parole, car elle est à la fois autiste et trisomique. Ses parents n'ont pas réussi à trouver une école adaptée à ses besoins. Michelle est la grande sœur de Clara. Ils habitent à Mexico.

Clara est le « milieu du sandwich ». C'est une fille admirable (c'est sa mère qui le dit). Elle fait de son mieux à l'école et elle est toujours de bonne humeur. Elle souhaiterait que sa sœur Michelle puisse parler. Elle l'aime très fort.

Clara a aussi un petit frère formidable : Jorge. Jorge aime la programmation, le code et la construction. C'est un inventeur. Il appelle ses inventions les « Applis-Jorge » ! Jorge crée des applications informatiques qui prennent vie, comme des robots virtuels. Et ses inventions fonctionnent réellement. Il a créé une appli pour nourrir Cafecito, le chihuahua chic et adorable de la famille, et nettoyer après le repas de celui-ci, une appli pour ramasser ses jouets, une appli pour détecter les monstres sous son lit, et même un nanorobot pour implanter des cheveux sur les crânes chauves. Cette dernière invention a particulièrement plu au père de Clara ! Il existe beaucoup d'Applis-Jorge !

Les enfants sont très heureux ensemble. Ils rient, chantent, dansent et aiment sauter sur le trampoline. Ils fréquentent un parc dans lequel se trouve un jacaranda que Michelle affectionne en toutes saisons et qu'elle ne se lasse jamais de voir. Ils se bagarrent parfois, mais ils se réconcilient toujours très vite. Ils sont comme des aimants qui ont envie d'être ensemble.



Les enfants se sont rendus dans une foire fantastique. Il y avait de super attractions et ils ont passé un moment fabuleux. Michelle et Clara ont essayé l'attraction qui allait le plus vite et qui mouillait le plus, mais Jorge était trop petit. Il a donc inventé une appli pour faire flotter ses chaussures et avoir l'air plus grand. Il a beaucoup aimé cette attraction.

chapitre 2

Les enfants inventent aussi leurs propres jeux. Un des jeux auquel ils jouent toujours ensemble s'appelle « super-pouvoirs ». Jorge et Clara imaginent que Michelle possède des super-pouvoirs dont elle se sert pour les aider à se sortir de mauvaises passes.

Parfois, on dirait que Michelle a vraiment des super-pouvoirs ! Comme la fois où elle a trouvé la note Do sur le piano comme par magie après que le professeur lui ait chanté une fois la note… ou la fois où elle s'est mise à chanter sans aucune fausse note devant des centaines de personnes !

Les parents des enfants ont fini par trouver une école spécialisée pour Michelle. Clara était très contente, car Michelle allait être heureuse là-bas. Cependant, cela l'embêtait. Elle ne comprenait pas pourquoi sa sœur Michelle ne pouvait pas être dans la même école qu'elle et Jorge. Les trois enfants devraient être ensemble, pensait Clara. Cela serait fantastique, se disait-elle. Elle en rêvait. C'était difficile pour elle.

A chaque fois qu'ils jouaient avec eux, Clara remarquait que leurs voisins ne voulaient pas jouer avec Michelle. Ils ne la comprenaient pas. Pire, parfois ils se moquaient d'elle. Clara voulait que plus de personnes, en dehors d'elle et de Jorge, puissent comprendre Michelle.

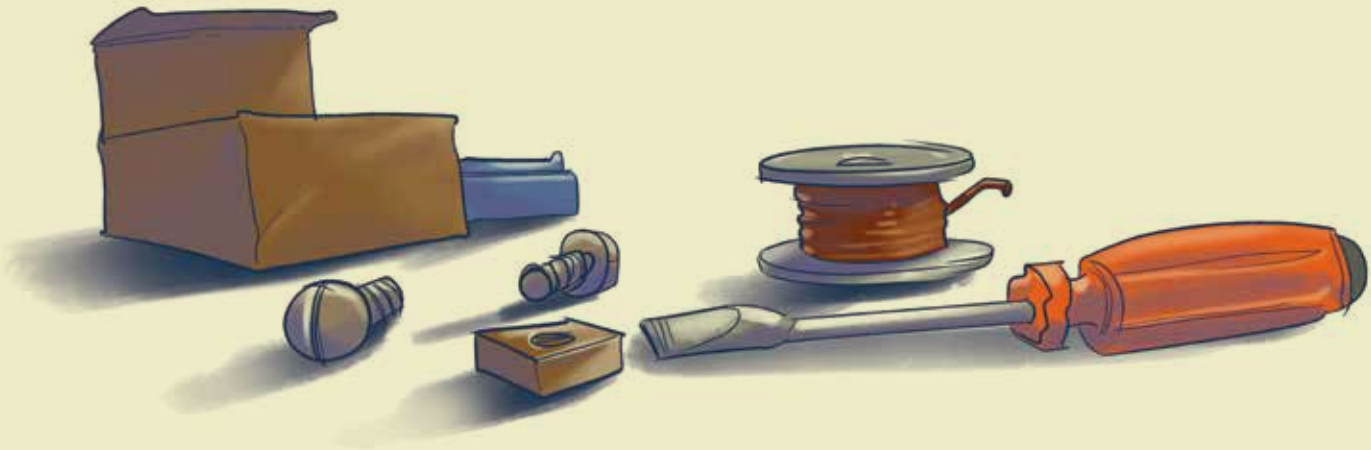
Le jour où Michelle rentra de son premier jour à l'école spécialisée, elle semblait heureuse et détendue. Elle était même fière de porter ses dossiers et ses cahiers d'activités dans l'allée. Mais soudain… elle trébucha et lâcha ses devoirs en tombant. Leur voisine Agatha rit de façon cruelle et ajouta à l'attention des autres enfants du voisinage : « Elle est trop bête ! »

Clara était très contrariée. Elle pensait : « Pourquoi se comporte-t-elle ainsi avec ma sœur ? Pourquoi les gens ne comprennent-ils pas Michelle ? »

À l'école, on leur avait parlé de la Convention relative aux droits de l'enfant adoptée par l'ONU. Clara savait que les enfants qui ont des capacités différentes ont les mêmes droits que les autres enfants. Cela semblait injuste que cela ne soit pas le cas pour sa sœur. Clara ne dormit pas bien cette nuit-là. Elle se retourna dans son lit, inquiète. Elle essayait de trouver une solution. Elle pensa longtemps à cela, puis finit par s'endormir.

chapitre 3

Le lendemain matin, elle vit Jorge qui faisait une expérience avec un de ses drôles de projets. Il travaillait sur un casque à l'allure étrange. Clara lui demanda : « C'est quoi ? A quoi ça sert ? » Jorge répondit : « C'est une appli pour lire les pensées. Elle traduit les ondes électromagnétiques du cerveau. » Clara rit : « Quelle idée folle ! »



Le frère de Clara convainquit celle-ci de mettre le casque sur sa tête. Tout à coup, une voix de robot étrange s'exclama : « J'ai envie d'une pizza !» C'était exactement ce à quoi avait pensé Clara. Celle-ci était aux anges. Cela avait marché ! « Et si l'appli a marché avec moi, pensa-t-elle, elle marcherait aussi avec Michelle ! »

C'était la solution ! Avec une appli pour lire dans les pensées, tout le monde pourrait entendre ce que pensait et ressentait Michelle. Ils pourraient la comprendre. » Clara sortit de la chambre en embrassant Jorge, qui avait l'air un peu inquiet.

Quand Michelle rentra de sa journée d'école, Clara descendit les escaliers en courant pour lui donner le casque. Elle mit l'appli sur la tête de Michelle et soudain une voix douce dit : « Salut Clara ! ». Michelle était vraiment contente et elle se mit à demander toutes les choses qu'elle avait toujours voulu demander à Clara. Les sœurs discutèrent de leurs vacances ensemble, de leurs fêtes d'anniversaire et surtout de leurs sentiments.

Clara apprit des tas de choses sur Michelle : que la couleur préférée de celle-ci était le violet, que son plat préféré était les pâtes, que lorsque Michelle agitait les bras, c'était parce qu'elle était contente, que lorsqu'elle grinçait des dents, cela voulait dire qu'elle était fatiguée et que quand elle fredonnait, elle essayait de dire qu'elle avait faim. C'était vraiment très intéressant !

Soudain, Clara eut une idée. Elle pourrait partager l'appli avec Michelle devant les autres enfants. Elle pourrait même organiser une fête pour que Michelle se fasse de nouveaux amis. Ceux-ci pourraient l'entendre et verraient tout de suite que Michelle était douce et gentille.

Ce serait super ! Clara décida d'inviter tous les enfants du voisinage et tous leurs camarades de classe. Ceux-ci pourraient enfin comprendre Michelle ! C'était une idée géniale ! Cette nuit-là, Michelle et Clara firent de beaux rêves.

chapitre 4

Le jour suivant, Clara se réveilla à 7 h pour tout préparer. Elle avait hâte. C'était le jour de la fête ! On était samedi. Samedi était le jour préféré de Michelle, parce que le samedi, les sœurs allaient toujours au parc ensemble. Mais Clara se dit qu'elles pourraient toujours aller au parc un autre jour. Michelle serait heureuse à la fête.

Clara décora la maison et prépara la musique et la nourriture. Les décorations étaient violettes, la couleur préférée de Michelle.

Leurs amis commencèrent à arriver. Même Agatha, la peste du quartier, était venue. La musique se mit alors à retentir à plein volume.

Michelle fut la dernière à arriver. Elle avait le casque pour lire les pensées sur les oreilles. Clara était ravie de la voir arriver. Mais à ce moment-là, une voix étrange sortit du casque et dit : « J'ai besoin de partir d'ici. Il y a trop de bruit et trop de gens. Je veux aller au parc comme d'habitude. Il y a trop de bruit ! Laissez-moi sortir ! » Michelle se mit à hurler d'une voix aiguë et paniquée : « Aaaaaaaaaaaaaah ».

Tout le monde regardait Michelle, et certains enfants se moquaient même d'elle. Finalement, Michelle ouvrit la porte et courut si vite que le casque tomba. Clara et Jorge lui coururent après, mais Michelle courait trop vite et ils ne purent pas la trouver. Heureusement, les parents des enfants la cherchèrent aussi. Ils trouvèrent Michelle cachée dans son arbre spécial et la ramenèrent doucement par la porte de derrière jusqu'à sa chambre.

En baissant les yeux, Clara aperçut le casque cassé sur l'allée. Elle jeta un œil derrière elle. Leurs amis dansaient encore joyeusement à l'intérieur de la maison. Elle courut tout raconter à Jorge afin qu'il puisse réparer le casque. Quand elle arriva dans le laboratoire de Jorge, dans le garage, celui-ci lui expliqua que le casque n'était pas réparable. Un fil électrique très fragile qui permettait au casque de fonctionner avait brûlé. C'était terrible !

Clara alla dans sa chambre et regarda fixement son bocal à poisson. Elle se jeta de façon dramatique sur son lit et se mit à pleurer. L'appli pour lire dans les pensées était la solution, mais cela avait échoué. Elle avait l'impression que tout était de sa faute. Elle avait l'impression d'avoir laissé tomber Michelle. Soudain, on ouvrit la porte. C'était Michelle.

Clara prit sa sœur dans les bras, et elles fondirent toutes deux en larmes. Elles restèrent un long moment ainsi. Quand Clara cessa de pleurer, elle pensa : Michelle était venue pour la consoler. Michelle la comprenait. Elle croyait que tout était sa faute, mais elle se rendit compte que c'était Michelle qui était venue la serrer affectueusement dans ses bras. Michelle était là quand Clara avait besoin d'être réconfortée.

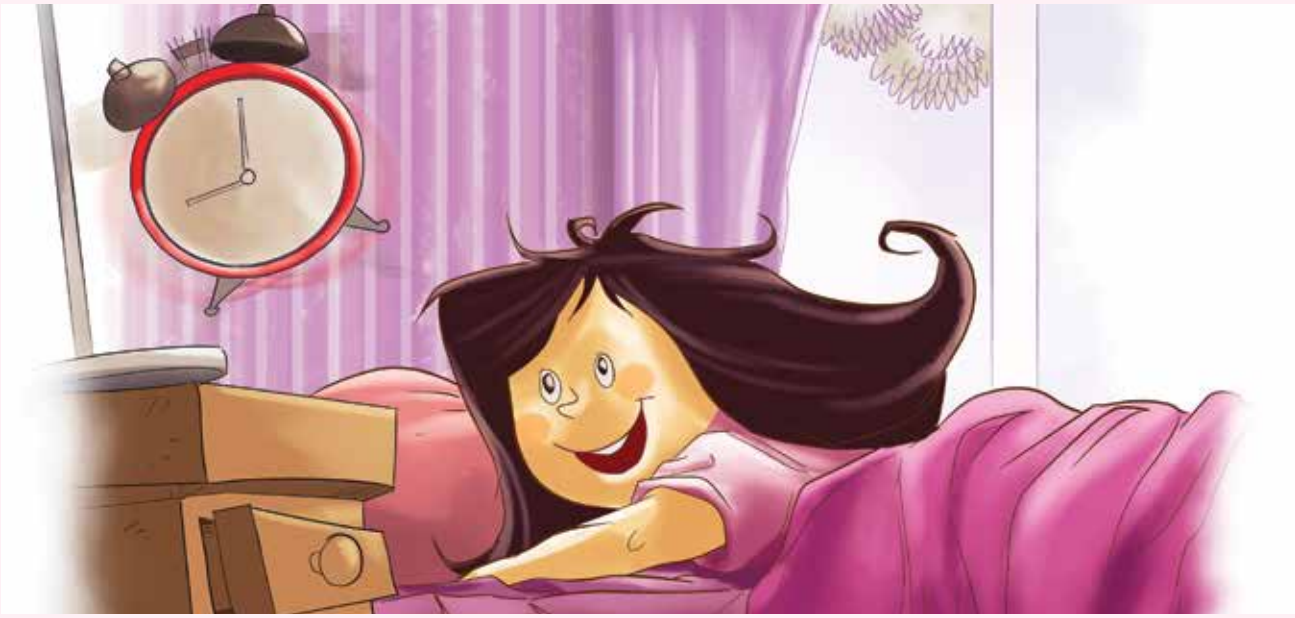
Michelle agita alors les bras, et Clara lui dit : « Oui, je sais que tu es contente. Moi aussi, je suis contente ! » Clara se rendit compte qu'elle connaissait déjà Michelle et que Michelle la connaissait aussi. Elles n'avaient pas besoin d'une appli pour lire les pensées pour se comprendre, car elles se connaissaient déjà !

Cela ne serait pas facile, mais elles étaient sœurs et elles pouvaient se défendre l'une et l'autre et arranger les choses ensemble. Il faudrait parler au principal, aux parents et à tous les autres adultes. Mais c'était faisable.

Elles se serviraient de *la Convention relative aux droits de l'enfant* pour convaincre les gens. Tout est possible quand les gens ont l'esprit ouvert et l'envie de se comprendre.

chapitre 5

Aujourd'hui, tout le monde s'est réveillé dans la maison lorsque l'alarme a sonné. Les enfants étaient très heureux, parce que c'était la rentrée.



Ce fut une journée vraiment spéciale, car c'était le premier jour de Clara à l'école. L'école avait accepté d'intégrer des enfants aux capacités différentes. Michelle était l'une des premières inscrites.

Le rêve des deux sœurs était en train de devenir réalité. Michelle et Clara peuvent aller dans la même école. Michelle ne peut toujours pas communiquer aussi bien que les autres enfants, mais elle peut apprendre. Et les autres enfants peuvent aussi apprendre que tout le monde a des qualités et des choses à apporter. Ensemble, les enfants pourront bâtir un avenir meilleur.

La fin

à propos de l'auteure

Allison Hazel Liévano Gómez est une petite fille mexicaine de 9 ans. Elle fréquente l'Edron Academy à Mexico. C'est l'une des meilleures élèves de son école. Elle est particulièrement douée pour la lecture, l'écriture, les maths et les arts. Durant son temps libre, elle aime la littérature, le chant et la robotique. Elle parle espagnol et anglais couramment et possède la double nationalité mexicaine et américaine. Allison est une lectrice assidue et, bien qu'elle vienne juste d'être publiée, elle ne cesse d'inventer et d'écrire des histoires. Son auteure préférée est Malala Yousafzai, mais elle lit une grande variété d'auteurs et de genres.
L'histoire d'Allison, « La connexion mentale des deux sœurs », est une fable créative qui traite de l'inclusion des enfants handicapés. Elle est basée sur l'expérience d'Allison, qui a grandi avec sa grande sœur autiste et trisomique, Daniela.

S'appuyant sur son expérience personnelle, Allison milite passionnément en faveur des enfants handicapés. Elle soutient les autres depuis son plus jeune âge. Lorsqu'elle avait 5 ans, son école a reconnu son soutien et son militantisme en faveur de ses camarades handicapés.

Allison remercie *Voices of Future Generations* pour ce prix qui lui offre une tribune et une plateforme pour parler de sa passion. Elle remercie également ceux qui l'ont personnellement encouragée : Irina Bokova, directrice générale de l'UNESCO, S.E Jorge Montaño, représentant permanent du Mexique aux Nations Unies, Marcela Orvañanosde Rovzar, présidente du Conseil consultatif de l'UNICEF au Mexique et Nuria Sanz, représentante de l'UNESCO au Mexique. Allison a désormais l'intention d'entrer en contact et de collaborer avec l'UNICEF, l'UNESCO ainsi qu'avec d'autres ONG afin de relever les défis auxquels font face les enfants au Mexique et en Amérique Latine. Elle espère se servir de ce qu'elle apprendra pour ses prochaines histoires.

Allison remercie ses parents et sa famille, en particulier Daniela, sa grande sœur de 15 ans, et Gustavo, son frère de 3 ans, l'inventif Gustavo (qui lui a inspiré le personnage de Jorge, le créateur d'applis). Elle remercie également ses fabuleux professeurs, M. Eamonn Mullally, le directeur de son école et Mademoiselle Avronne, sa professeure d'anglais de CE1, d'avoir reconnu son amour de l'écriture et de l'avoir encouragée à soumettre une histoire pour cette compétition. Elle remercie particulièrement Oscar Pinto pour ses illustrations saisissantes, qui ont donné vie à son histoire.

à propos de l'illustrateur

Oscar Pinto a étudié le graphisme à Mexico, mais il est passionné d'illustration depuis toujours. Il a créé des illustrations pour des musées, mais aussi pour des comics. Il a notamment fait la couverture de comics de Valiant et il a collaboré à la BD « Crimson », publiée dans la collection « Cliffhanger ». En l'an 2000, il a co-écrit un Superman Annual se déroulant au Mexique, devenant ainsi, avec F.G. Haghenbeck, l'un des deux premiers Mexicains à mettre des mots au personnage de comics le plus célèbre. En ce moment, Oscar vit à Mexico avec sa femme Almendra, sa fille Anya et son fils Alek.

Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant

Tous les enfants sont détenteurs des droits de l'homme. En 1989, il y a 25 ans, plus de 100 pays ont signé la Convention des Nations Unies relatives aux Droits de l'Enfant. Dans le traité le plus important de l'histoire en matière de défense des droits de l'homme, ces pays se sont engagés à protéger et promouvoir l'égalité de tous les enfants face à leurs droits, tous connectés et d'importance égale.

Au fil des 54 articles de la convention, les pays font la promesse solennelle de défendre les besoins et les rêves des enfants. Ils reconnaissent le rôle des enfants pour le plein exercice de ces droits, pour être entendus et impliqués dans les prises de décision. Plus particulièrement, l'Article 24 et 27 défendent le droit des enfants à l'accès à une eau potable, à une bonne alimentation, à un environnement propre et sain, ainsi qu'à une bonne santé et qualité de vie. L'article 29, lui, reconnaît le droit des enfants à une éducation permettant de développer sa personnalité, ses talents et son potentiel, ainsi qu'à respecter les droits de l'homme et l'environnement naturel.

— *Dr. Alexandra Wandel,*
Conseil pour l'Avenir du Monde

Voices of Future Generations Children's Book Series

United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Under the patronage of
UNESCO

A propos de la collection « Voices of Future Generations »…

Pour célébrer le 25ème anniversaire de la Convention des Nations Unies sur le droit de l'enfant, la collection de livres pour enfants Voices of Future Generations a été lancée sous l'impulsion des Nations Unies et d'un consortium d'associations pour l'éducation, notamment le Conseil pour l'Avenir du Monde (WFC), le Centre de Droit International du Développement Durable (CDIDD), la Fondation pour la Protection de la Qualité Environnementale (EQPF), la Fundacion Ecos et Trust of Sustainable Living (TSL), entre autres, en partenariat avec les commissaires « Future Generations » de plusieurs pays et les dirigeants de la division de l'ONU pour un Développement Durable, le Comité de l'ONU sur le droit de l'enfant, l'Organisation des Nations Unies sur l'Education, la Science et la Culture (UNESCO) et l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (UICN), entre autres organisations.

Chaque année, nous présentons des histoires sélectionnées parmi nos enfants-auteurs, inspirées par les résultats du Sommet de la Terre, la Conférence des Nations Unies Rio+20 sur le Développement Durable (CDD ONU), les Objectifs de Développement Durable et la Convention sur le Droit de l'Enfant (CRC). Nos auteurs juniors, âgés de 8 à 12 ans, sont préoccupés par l'avenir de la justice, de la pauvreté, de l'environnement mondial, de l'éducation et du droit des enfants. Chaque livre est accompagné d'illustrations et présente des idées créatives, intéressantes et audacieuses pour la création d'un futur plus respectueux de l'environnement dans le contexte des vies et des centres d'intérêt des enfants.

Nous nous fixons l'objectif de publier ces livres en dix langues, afin de promouvoir la voix des futures générations et de diffuser leurs messages pour la création de lendemains plus justes et durables pour les enfants et les adultes du monde entier. Nous vous invitons à rejoindre ou à soutenir ce partenariat inspirant en allant sur www.vofg.org .

— *Vuyelwa Kuuya*
Centre de Droit International du Développement Durable

Voices of Future Generations Children's Book Series

United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Under the patronage of
UNESCO

Remerciements et ressources inspirantes

Nos chaleureux remerciements à la Commission Internationale, lancée en 2014 par Son Excellence le Juge CG Weeramantry, lauréat du prix Recherche sur l'éducation à la paix de l'UNESCO, qui soutient, guide et décrit cette nouvelle collection de livres pour enfants. La Commission inclut Mme Alexandra Wandel (WFC), Dr. Marie-Claire Cordonier Segger (CDIDD) ; Dr. Kristiann Allen (Nouvelle Zélande), Mme Irina Bokova (UNESCO), M. Karl Hansen (Trust for Sustainable Living), Mme Emma Hopkin (UK), Dr. Ying-Shih Hsieh (EQPF), Dr. Maria Leichner-Reynal (Uruguay), Mme Melinda Manuel (PNG), Mme Julia Marton-Lefevre (UICN), Dr. James Moody (Australia), Mme Anna Oposa (Philippines), Professeur Kirsten Sandberg (Présidente de CRC ONU), Mme Patrici Chaves (DSD ONU), Dr. Marcel Szabo (Hongrie), Dr. Christina Voigt (Norvège), Mme Gabrielle Sacconaghi-Bacon (Moore Foundation), Mme Marcela Orvananos de Rovzar (UNICEF Mexique), entre autres.

L'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture (UNESCO) célébrait ses 70 ans en 2015. Elle s'efforce de créer des réseaux entre les nations pour permettre une solidarité morale et intellectuelle de l'humanité grâce à une mobilisation autour de l'éducation, d'une compréhension interculturelle, de la coopération scientifique et de la protection de la liberté d'expression. (fr.unesco.org)

Le Comité sur le Droit de l'enfant de l'ONU (CRC) est une entité constituée de 18 experts, chargée de suivre la mise en œuvre de la Convention sur les Droits de l'enfant ainsi que ses trois protocoles optionnels, par les Etats-membres de l'ONU. (www.ohchr.org)

Le Programme des Nations Unies pour l'Environnement (UNEP) assure le leadership et encourage les partenariats autour de la protection de l'environnement. Il se fixe comme objectif d'inspirer, d'informer et de permettre aux nations et aux populations d'améliorer leur qualité de vie sans compromettre celle des générations futures. (www.unep.org)

L'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (IUCN) imagine un monde juste qui valorise et protège la nature, œuvre pour la conservation de son intégrité et de sa diversité, et garantisse une utilisation équitable et durable des ressources naturelles. (www.iucn.org)

Le Centre de Droit International du Développement Durable (CDIDD) soutient la compréhension, le développement et la mise en œuvre du droit pour un développement durable en menant des recherches légales par le biais de bourses d'études et du dialogue. Il facilite également l'éducation au droit par des sessions de formation et de renforcement de capacités (www.livingforest.org)

La Fondation de Protection de la Qualité Environnementale (EQPF) a été fondée en 1984. Il s'agissait alors de la première ONG environnementale à Taiwan. Elle met en œuvre des programmes d'éducation à l'environnement, de plantation d'arbres et de participation internationale en coordonnant des ressources transdisciplinaires pour promouvoir un développement environnemental durable.

Voices of Future Generations Children's Book Series

United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Under the patronage of
UNESCO

A propos de la collection « Voices of Future Generations »…

Pour célébrer le 25ème anniversaire de la Convention des Nations Unies sur le droit de l'enfant, la collection de livres pour enfants *Voices of Future Generations* a été lancée sous l'impulsion des Nations Unies et d'un consortium d'associations pour l'éducation, notamment le Conseil pour l'Avenir du Monde (WFC), le Centre de Droit International du Développement Durable (CDIDD), la Fondation pour la Protection de la Qualité Environnementale (EQPF), la Fundacion Ecos et Trust of Sustainable Living (TSL), entre autres, en partenariat avec les commissaires « Future Generations » de plusieurs pays et les dirigeants de la division de l'ONU pour un Développement Durable, le Comité de l'ONU sur le droit de l'enfant, l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture (UNESCO) et l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (UICN), entre autres organisations.

Chaque année, nous présentons des histoires sélectionnées parmi nos enfants-auteurs, inspirées par les résultats du Sommet de la Terre, la Conférence des Nations Unies Rio+20 sur le Développement Durable (CDD ONU), les Objectifs de Développement Durable et la Convention sur le Droit de l'Enfant (CRC). Nos auteurs juniors, âgés de 8 à 12 ans, sont préoccupés par l'avenir de la justice, de la pauvreté, de l'environnement mondial, de l'éducation et du droit des enfants. Chaque livre est accompagné d'illustrations et présente des idées créatives, intéressantes et audacieuses pour la création d'un futur plus respectueux de l'environnement dans le contexte des vies et des centres d'intérêts des enfants.

Nous nous fixons l'objectif de publier ces livres en dix langues, afin de promouvoir la voix des futures générations et de diffuser leurs messages pour la création de lendemains plus justes et durables pour les enfants et les adultes du monde entier. Nous vous invitons à rejoindre ou à soutenir ce partenariat inspirant en allant sur www.vofg.org .

C'est un honneur pour moi de soutenir « La connexion mentale des deux sœurs » d'Allison Hazel, un livre qui parle du droit des enfants de manière simple. La trame de ce livre évoque la communication, l'égalité des chances et, plus important encore, l'inclusion et la socialisation. Chaque chapitre nous montre que tout le monde désire profiter des droits de l'Homme, mais qu'en dépit de la Convention relative aux Droits de l'Enfant et des Objectifs de Développement Durable, la discrimination reste présente lorsqu'il y a un manque de sensibilisation. Allison souligne l'importance de comprendre et d'accepter les différences. Elle nous fait comprendre que généralement ceux qui ne peuvent pas communiquer ou s'exprimer de la même manière que les autres ont quand même envie de participer et d'avoir une voix.

Bien qu'il soit triste de savoir que les différences de races, statuts, religions, et de nationalités continuent de causer conflits et violence dans le monde, il est rassurant de penser que celles-ci enrichissent nos sociétés et nous rendent uniques. En effet, quand nous acceptions les différences, nous devenons plus humains et plus sensibles.

Je suis heureuse de pouvoir partager le merveilleux livre d'Allison avec vous et je vous souhaite une bonne lecture.
Sandra Jiménez Loza
Membre du Conseil consultatif de l'UNICEF au Mexique
Militante en faveur des droits des personnes handicapées

L'Edron Academy est ravie de recommander l'histoire d'Allison, qui a été inspirée par les besoins particuliers de sa sœur et l'inventivité de son frère. En tant que directeur, je suis fier d'avoir contribué au succès d'Allison et j'espère que tous ceux qui liront cette histoire, ainsi que les autres histoires de cette collection, se sentiront inspirés par la passion et la bonté de son auteure.
Eamonn Mullally
Directeur de l'Edron Academy, Mexico

UNESCO Voices of Future Generations | Collection de livres pour enfants 5
La connexion mentale des deux sœurs | 1

Voices of Future Generations Children's Book Series

United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Sous le patronage de
l'UNESCO

ISBN 978-0-9569955-4-4
9 780956 995544